

Jean-Philippe Rameau

Simon-Joseph Pellegrin

HIPPOLYTE ET ARICIE

Version de 1757

Violons, Flûtes, Hautbois



TABLE DES MATIÈRES

Acte Premier

1-1 Ouverture	5	1-11 Deuxième Air	14
SCÈNE 1 : Aricie		1-12 Gavotte : <i>De l'Amour fuyez les charmes</i>	15
1-2 Aricie : <i>Temple sacré, séjour tranquille</i>	6	SCÈNE 4 : Phèdre, Œnone, gardes, les mêmes	
SCÈNE 2 : Hippolyte, Aricie		1-13 Phèdre, Aricie, Hippolyte, chœur de prêtresses	16
1-3 Hippolyte, Aricie : <i>Princesse, quels apprêts me frappent</i>	8	1-14 Phèdre : <i>Périss la vaine puissance</i>	17
1-4 Aricie : <i>Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse</i>	9	1-15 La prêtresse, chœur : <i>Dieux vengeurs, lancez le tonnerre</i>	18
1-5 Hippolyte, Aricie : <i>Je vous affranchirai d'une loi si cruelle</i>	10	1-16 Bruit de tonnerre	20
1-6 Hippolyte, Aricie : <i>Nous brûlons des plus pures flammes</i>	10	SCÈNE 5 : Diane, les mêmes	
SCÈNE 3 : Hippolyte, Aricie, la grande prêtresse de Diane, prêtresses de Diane		1-17 Diane, Aricie, Hippolyte	22
1-7 Marche	11	SCÈNE 6 : Phèdre	
1-8 Chœur de prêtresses : <i>Dans ce paisible séjour</i>	12	1-18 Phèdre : <i>Que rien n'échappe à ma fureur</i>	22
1-9 Premier Air	12	1-19 Entr'acte	23
1-10 La grande prêtresse : <i>Dieu d'Amour, pour nos asyles</i>	14		

Acte Second

SCÈNE 1 : Thésée, Tisiphone		SCÈNE 4 : Thésée, Tisiphone, les mêmes	
2-1 Ritournelle	24	2-9 Thésée, Tisiphone : <i>Dieux ! Que d'infortunés gémissent</i>	32
2-2 Thésée, Tisiphone : <i>Laisse-moi respirer, implacable Furie</i>	25	2-10 Les trois Parques : <i>Du Destin le vouloir suprême</i>	33
SCÈNE 2 : Pluton, Thésée, Tisiphone, les trois Parques, divinités infernales		2-11 Thésée : <i>Puisque Pluton est inflexible</i>	33
2-3 Entrée de Pluton	26	2-12 Chœur : <i>Non, Neptune aurait beau t'entendre</i>	34
2-4 Thésée, Pluton : <i>Inexorable Roi de l'empire infernal</i>	27	SCÈNE 5 : Mercure, les mêmes	
SCÈNE 3 : Pluton, les trois Parques, divinités infernales		2-13 Mercure, Pluton : <i>Neptune vous demande grace</i>	35
2-5 Pluton, chœur : <i>Que l'Averne, que le Ténare</i>	28	2-14 Pluton, les Parques : <i>Vous, qui de l'avenir percez la nuit</i>	36
2-6 Premier air infernal	31	SCÈNE 6 : Thésée, Mercure	
2-7 Deuxième air de furies	31	2-15 Thésée, Mercure : <i>Je trouverais chez moi ces enfers</i>	38
2-8 Chœur : <i>Pluton commande</i>	32	2-16 Entr'acte	38

Acte Troisième

SCÈNE 1 : Phèdre		3-7 Thésée : <i>Puissant Maître des flots</i>	45
3-1 Phèdre : <i>Cruelle Mere des Amours</i>	39	3-8 Thésée : <i>Mais de courroux l'onde s'agite</i>	46
SCÈNE 2 : Phèdre, Hippolyte		3-9 Annonce	48
3-2 Phèdre, Hippolyte : <i>Reine, sans l'ordre exprès</i>	41	3-10 Thésée : <i>On vient de mon retour rendre grace à Neptune</i>	48
SCÈNE 3 : Thésée, les mêmes		SCÈNE 7 : Thésée, peuples et matelots	
3-3 Thésée, Phèdre, Hippolyte : <i>Que vois-je ?</i>	43	3-11 Marche des matelots	48
SCÈNE 4 : Thésée, Hippolyte, Œnone		3-12 Chœur de matelots : <i>Que ce rivage retentisse</i>	48
3-4 Thésée, Hippolyte : <i>Sur qui doit tomber ma colere ?</i>	43	3-13 Premier air des matelots	51
SCÈNE 5 : Thésée, Œnone		3-14 Deuxième air des matelots	52
3-5 Thésée, Œnone : <i>Quoi ? tout me fuit !</i>	43	3-15 Premier rigaudon	52
SCÈNE 6 : Thésée		3-16 Deuxième rigaudon	52
3-6 Thésée : <i>Qu'ai-je appris ?</i>	44	3-17 Une matelote : <i>L'Amour, comme Neptune</i>	53
		3-18 Entr'acte	53

Acte Quatrième

SCÈNE 1 : Hippolyte		4-7 Premier rondeau	59
4-1 Hippolyte : <i>Ah ! Faut-il en un jour</i>	54	4-8 Une chasserresse : <i>Amans, quelle est votre foiblesse ?</i>	59
SCÈNE 2 : Hippolyte, Aricie		4-9 Premier menuet	60
4-2 Hippolyte, Aricie : <i>C'en est donc fait, cruel</i>	55	4-10 Deuxième menuet	60
4-3 Annonce	55	4-11 Deuxième rondeau : <i>À la chasse, à la chasse, Armez-vous</i>	60
4-4 Hippolyte : <i>Le sort conduit ici</i>	56	4-12 Chœur, Hippolyte, Aricie : <i>Quel bruit ! Quels vents !</i>	64
SCÈNE 3 : Hippolyte, Aricie, chasseurs et chasseresses.		4-13 Chœur, Aricie : <i>Dieux ! Quelle flamme l'environne !</i>	65
4-5 Chœur : <i>Faisons partout voler nos traits</i>	56	SCÈNE 4 : Phèdre, chasseurs et chasseresses.	
4-6 Entrée des habitants de la forêt	58	4-14 Phèdre, chœur : <i>Quelle plainte en ces lieux m'appelle ?</i>	66
		4-15 Entr'acte	67

Acte Cinquième

SCÈNE 1 : Aricie		5-8 Hippolyte, Aricie : <i>Aricie / Hippolyte, est-ce vous que je voi ?</i>	76
5-1 Aricie : <i>Où suis-je ? de mes sens j'ai recouvré l'usage</i>	68	5-9 Diane : <i>Tendres Amans, vos malheurs sont finis</i>	76
5-2 Aricie : <i>Quels doux Concerts</i>	69	SCÈNE 5 : Diane, Hippolyte, Aricie, habitants de la forêt d'Aricie	
SCÈNE 2 : Diane, Aricie, bergers et bergères		5-10 Chœur : <i>Chantons sur la Musette</i>	76
5-3 Chœur : <i>Descendez, brillante immortelle</i>	72	5-11 Rondeau	78
5-4 Aricie, Chœur : <i>Ciel ! Diane !</i>	73	5-12 Une bergère : <i>Plaisirs, doux vainqueurs</i>	79
5-5 Diane : <i>Peuples toujours soumis à mon obéissance</i>	74	5-13 Premier menuet	79
SCÈNE 3 : Diane, Aricie		5-14 Deuxième menuet	79
5-6 Diane : <i>Et vous, Troupe à ma voix fidelle</i>	75	5-15 Diane : <i>Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle</i>	80
SCÈNE 4 : Diane, Hippolyte, Aricie		5-16 Première gavotte	80
5-7 Vol des Zéphirs	75	5-17 Deuxième gavotte	81
		5-18 Aricie ou une bergère : <i>Rossignols amoureux</i>	82
		5-19 Chaconne	86

ACTE PREMIER

1-1 Ouverture

Hautbois
Violons

5

10

15 **Viste**

21

27

33

39 **Pers violons et les hautbois**

45 **2^{es} violons**

50

54

59

SCÈNE PREMIÈRE

1-2 Aricie : *Temple sacré, séjour tranquille*

Prélude

Flutes

Violons

5

10

15

22

28

34

40

Fin.

doux

doux

46

51

a la Reprise

SCÈNE II

1-3 Hippolyte, Aricie : *Princesse, quels apprêts me frappent*

HIPPOLYTE

Princesse, quels apprêts me frappent dans ce Temple !

ARICIE

Diane préside en ces lieux ;
Lui consacrer mes jours, c'est suivre votre exemple.

HIPPOLYTE

Non, vous les immolez, ces jours si précieux.

ARICIE

J'exécute du Roi la volonté suprême ;
A Thésée, à son Fils, ces jours sont odieux.

HIPPOLYTE

Moi, vous haïr ! O Ciel ! Quelle injustice extrême !

ARICIE

Je ne suis point l'objet de votre inimitié ?

HIPPOLYTE

Je sens pour vous une pitié
Aussi tendre que l'amour même.

ARICIE

Quoi ? Le fier Hippolyte...

HIPPOLYTE

Hélas !
Je n'en ai que trop dit ; je ne m'en repens pas,
Si vous avez daigné m'entendre :
Mon trouble, mes soupirs, vos malheurs, vos appas,
Tout vous annonce un cœur trop sensible & trop tendre.

ARICIE

Ah ! Que venez-vous de m'apprendre !
C'en est fait ; pour jamais mon repos est perdu.
Peut-être votre indifférence
Tôt ou tard me l'auroit rendu ;
Mais votre amour m'en ôte l'esperance.
C'en est fait ; pour jamais mon repos est perdu.

HIPPOLYTE

Qu'entends-je ! Quel transport de mon ame s'empare !

ARICIE

Oubliez-vous qu'on nous sépare !
Quel temple redoutable, & quel affreux lien !

1-4 Aricie : *Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse*

Sans lenteur

Flute seule

Violons

très doux

très doux

a demi

doux

a demi

doux

doux

a demi

a demi

doux

doux

1-5 Hippolyte, Aricie : *Je vous affranchirai d'une loi si cruelle*

HIPPOLYTE

Je vous affranchirai d'une loi si cruelle.

ARICIE

Phédre sur sa captive à des droits absolus ;
Que sert de nous aimer ? Nous ne nous verrons plus.

HIPPOLYTE

O Diane ! Protège une flamme si belle.

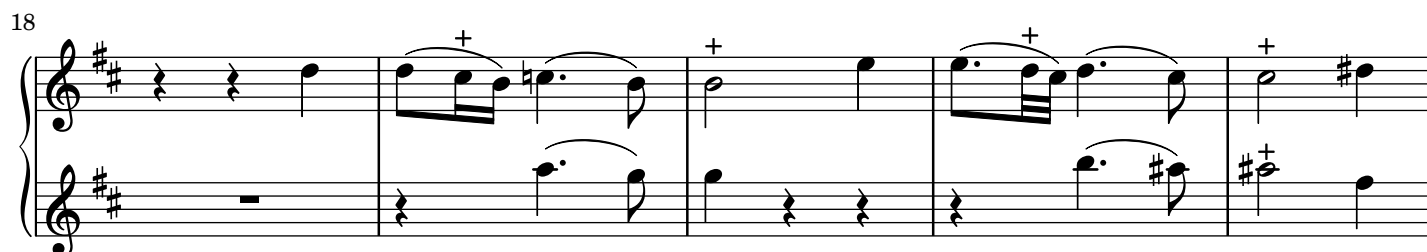
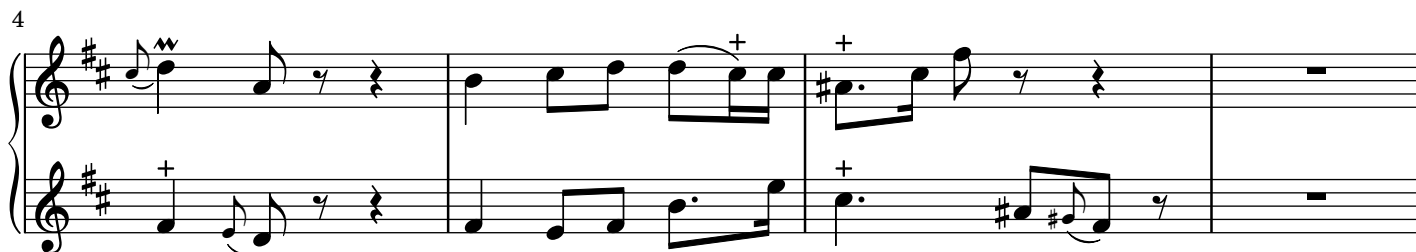
1-6 Hippolyte, Aricie : *Nous brûlons des plus pures flammes*

Duo

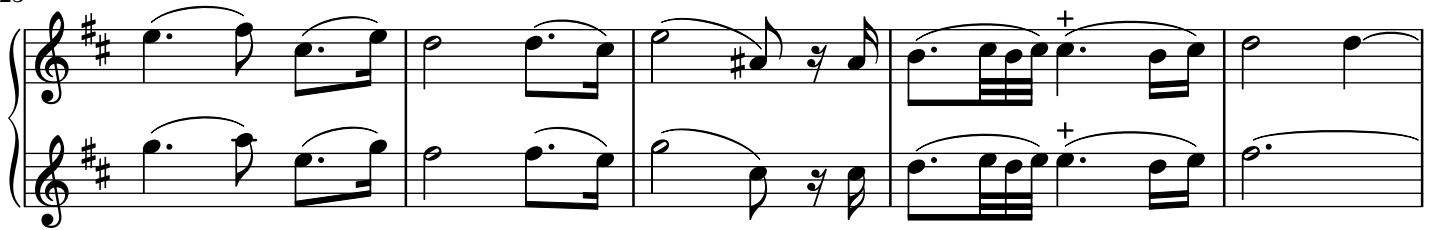
Violons

doux

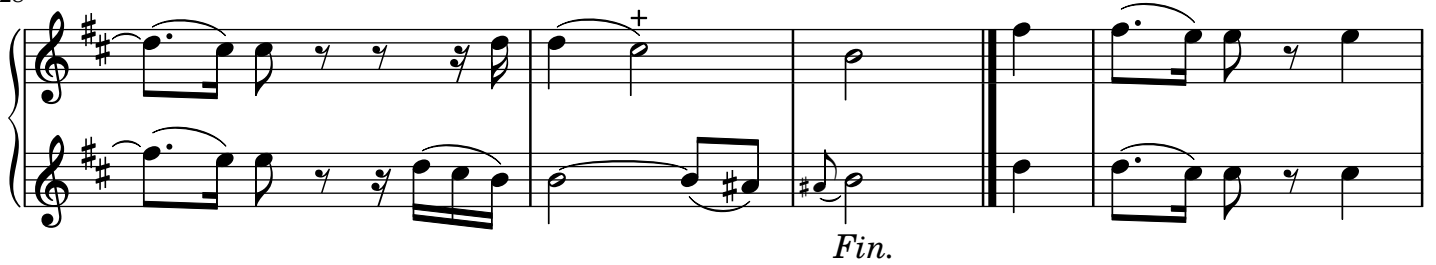
doux



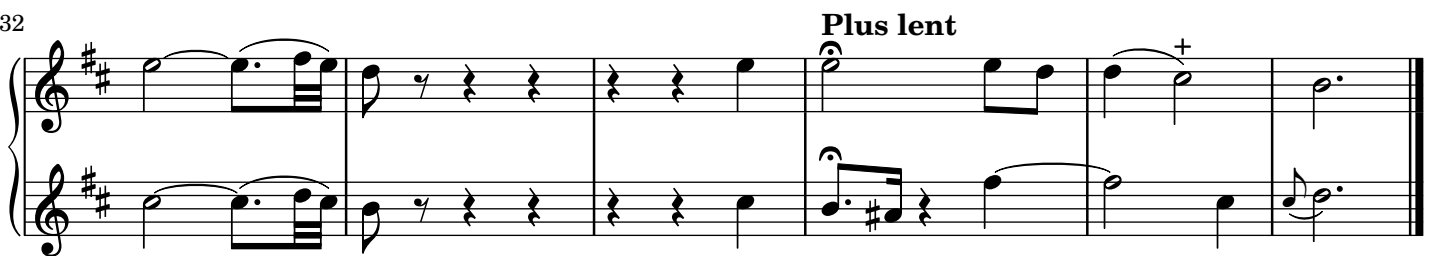
23



28



32



SCÈNE III

1-7 Marche

Gracieusement

Flûtes
Violons



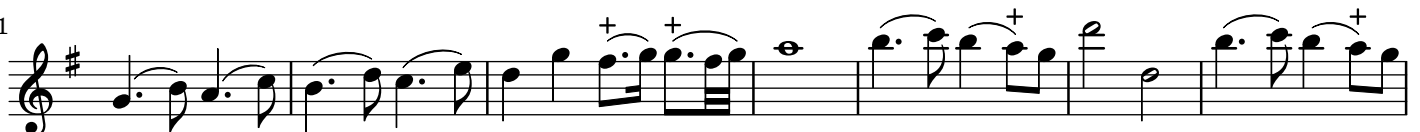
7



14



21



28



1-8 Chœur de prêtresses : *Dans ce paisible séjour*

Flûtes
Violons

7

15

23

30

1-9 Premier Air

Tendrement et doux

Flûtes

Violons

doux

6

tres doux fort doux fort doux

doux fort

13

fort doux doux

20

fort doux fort doux fort

fort doux fort

27

fort doux fort doux

fort doux

1-10 La grande prêtresse : *Dieu d'Amour, pour nos asyles*

Hautbois seul

7

21

27

1-11 Deuxième Air

Gay

Flutes

Violons

6

13

21

doux

doux

Tous

Tous

28

Tous

Tous

1. 2.

1-12 Gavotte : *De l'Amour fuyez les charmes*

Première gavotte

6

Violons

doux fort

3

14

Violons tous

5

25

Deuxième gavotte

Doux et fort alternativement

36

41

Tous

3

49

Tous

7

61

On reprend la Pre gavotte

SCÈNE IV

1-13 Phèdre, Aricie, Hippolyte, chœur de prêtresses

PHEDRE à *Aricie*

[p. 16] Princesse, ce grand jour par des nœuds éternels
Va vous unir aux Immortels.

ARICIE

Je crains que le ciel ne condamne
L'hommage que j'apporte aux pieds des saints autels.
Quel cœur viens-je offrir à Diane !

PHEDRE

Quel discours !

ARICIE

Sans remors, comment puis-je en ces lieux,
Offrir un cœur que l'on opprime ?

CHŒUR DES PRÊTRESSES

Non, non, un cœur forcé n'est pas digne des Dieux ;
Le sacrifice en est un crime.

PHEDRE

Quoi ? L'on ose braver le suprême pouvoir !

CHŒUR

Obéissez au Dieux ; c'est le premier devoir.

PHEDRE à *Hippolyte*

Prince, vous souffrez qu'on outrage
Et votre Pere, & votre Roi !

HIPPOLYTE à *Phedre*

Vous sçavez que respect à Diane m'engage ;
Dès mes plus tendres ans je lui donnai ma foi.

PHEDRE

Dieux ! Thésée en son fils trouve un sujet rebelle !

HIPPOLYTE

Je sais tout ce que je lui doi ;
Mais, ne puis-je pour lui faire éclatter mon zèle,
Qu'en outrageant une Immortelle ?

PHEDRE

Laissez des détours superflus ;
La vertu quelquefois sert de prétexte au crime.

HIPPOLYTE

Quel crime !

PHEDRE

Je ne sais qui vous touche le plus,
De l'autel, ou de la victime.

HIPPOLYTE

Du moins, par d'injustes rigueurs,
Je ne sais point forcer les cœurs.

1-14 Phèdre : *Périsset la vaine puissance*

Vivement

[1^{rs}] Violons

[2^{es}] Violons

3^{es} Violons

doux

doux

doux

5

11

17

1-15 La prêtresse, chœur : *Dieux vengeurs, lancez le tonnerre*

Prélude

Trompettes
Hautbois

Violons

4

7

Tous

6

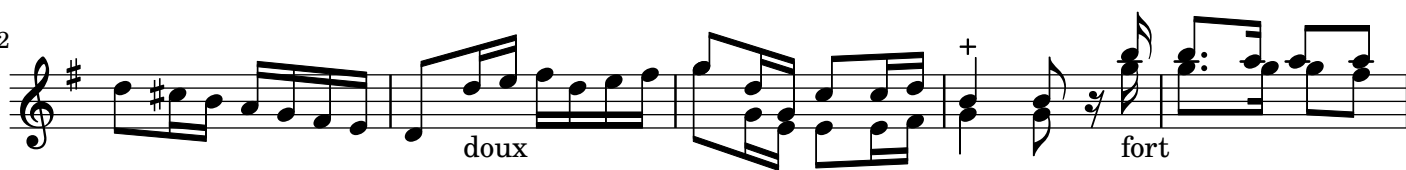
12



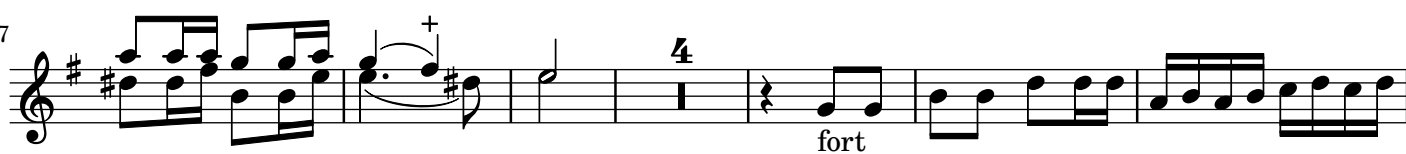
17



22



27



37



44



49



1-16 Bruit de tonnerre

Tres doux et augmentez de force a chaque tems

adoucissez a chaque tems

Violons

doux

fort

doux

fort

6

adoucissez a chaque tems

fort

fort

adoucissez a chaque tems

fort

fort

10

adoucissez a chaque tems

adoucissez a chaque tems

fort

fort

14

17

21

25

28

31

35

38

adoucissez a chaque tems

41

adoucissez a chaque tems

fort

adoucissez a chaque tems

SCÈNE V

1-17 Diane, Aricie, Hippolyte

DIANE à ses Prêtresses

[p. 22] Ne vous allarmez pas d'un projet téméraire,
 Tranquilles cœurs, qui vivez sous ma loi.
 Vous voyez Jupiter se déclarer mon Pere ;
 Sa foudre vole devant moi.

à Phedre

Toi, tremble Reine sacrilege ;
 Penses-tu m'honorer par d'unjustes rigueurs ?
 Apprens que Diane protège
 La liberté des cœurs.

à Aricie

Et toi, triste victime, à me suivre fidèle,
 Fais toujours expirer les monstres sous tes traits.
 On peut servir Diane avec le même zèle,
 Dans son temple & dans les forêts.

HIPPOLYTE ET ARICIE

Déesse, pardonnez...

DIANE

Votre vertu m'est chere ;
 Et c'est au crime seul que je dois ma colere.

SCÈNE VI

1-18 Phèdre : *Que rien n'échappe à ma fureur*

Violons

Prélude

3 5 3 Violons

13 Mesuré

doux fort

17

doux

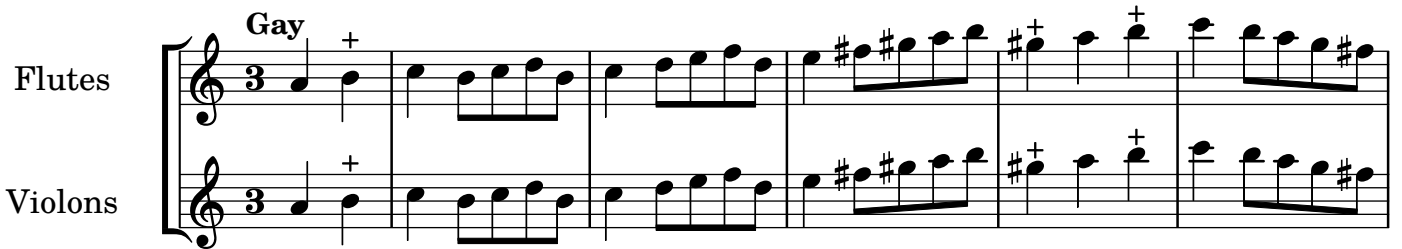
20

23

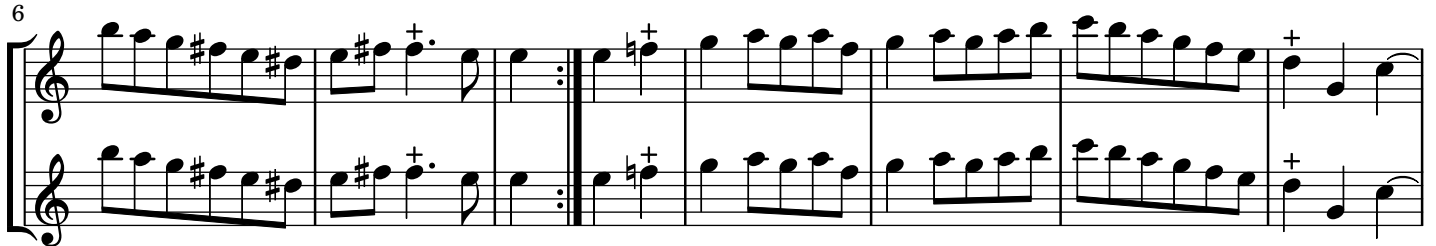
26



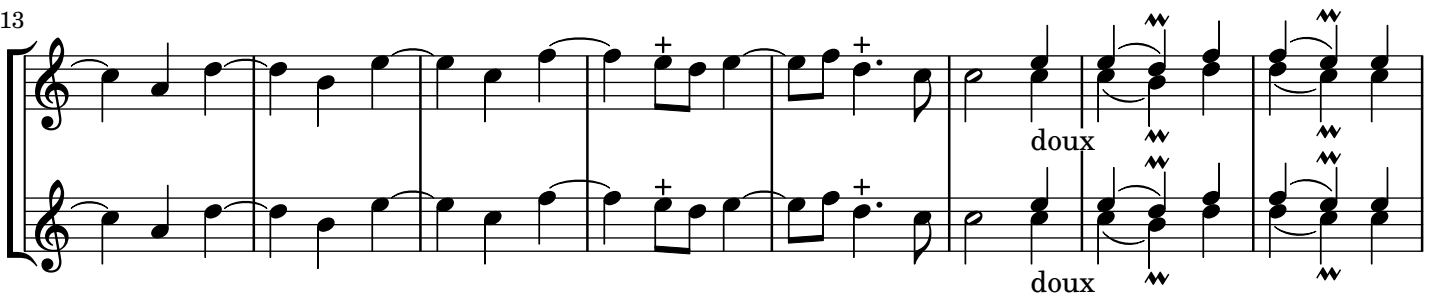
1-19 Entr'acte



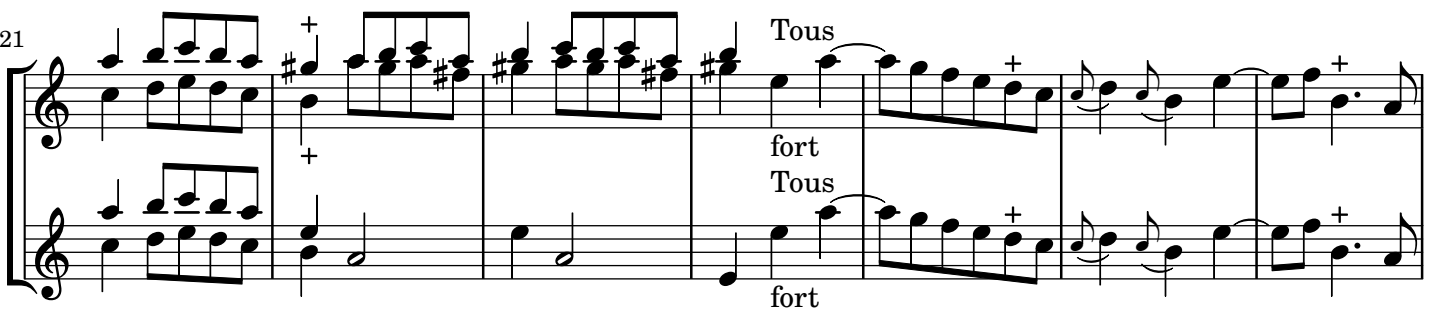
6



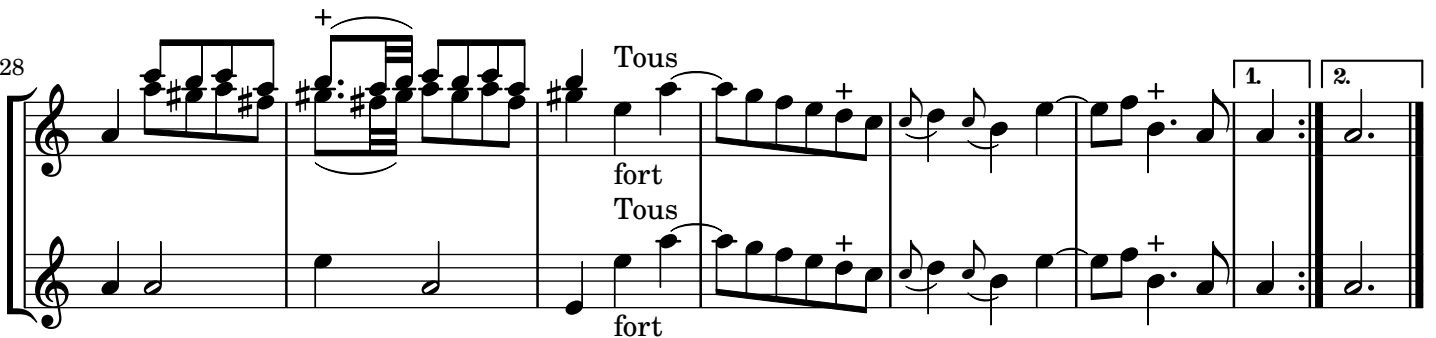
13



21



28



FIN DU PREMIER ACTE

ACTE SECOND

SCÈNE PREMIÈRE

2-1 Ritournelle

Vite

Violons

The musical score is for a violin ritornelle, marked 'Vite' (fast). It is in 2/4 time and the key of D major (two sharps). The score is divided into five systems, each with a measure number at the beginning:

- System 1 (Measures 1-5): The first staff (Violons) begins with a half note D5, followed by eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. The second staff has a whole rest.
- System 2 (Measures 6-10): Both staves continue with eighth-note patterns. Measure 10 includes a repeat sign.
- System 3 (Measures 11-15): The first staff features a melodic line with slurs and ties. The second staff continues with eighth-note accompaniment.
- System 4 (Measures 16-20): The first staff has a more complex melodic line with slurs and ties. The second staff continues with eighth-note accompaniment.
- System 5 (Measures 21-32): The first staff continues with a melodic line. The second staff continues with eighth-note accompaniment. Measures 31 and 32 include a '+' symbol above the notes.

38

2-2 Thésée, Tisiphone : *Laisse-moi respirer, implacable Furie*

Violons

10

18

26

34

SCÈNE II

Hautbois

Violons

Vite

The image shows a musical score for two instruments: Hautbois (oboe) and Violons (violin). The tempo is marked 'Vite' (fast). The time signature is 2/4. The score consists of five measures. The first measure has a whole rest for both instruments. The second measure has a half note for both. The third measure has a half note for both. The fourth measure has a half note for both. The fifth measure has a half note for both, with a '+' sign above the note. The notes are as follows: Measure 1: Rest. Measure 2: G4 (Hautbois), G4 (Violon). Measure 3: A4 (Hautbois), A4 (Violon). Measure 4: B4 (Hautbois), B4 (Violon). Measure 5: C5 (Hautbois), C5 (Violon).

2-4 Thésée, Pluton : *Inexorable Roi de l'empire infernal*

Violons

SCÈNE III

2-5 Pluton, chœur : *Que l'Averne, que le Ténare*

Violons

Violons

doux

doux

5

9

12

15

18

21

fort

fort

24

doux

27

doux

30

33

fort

36

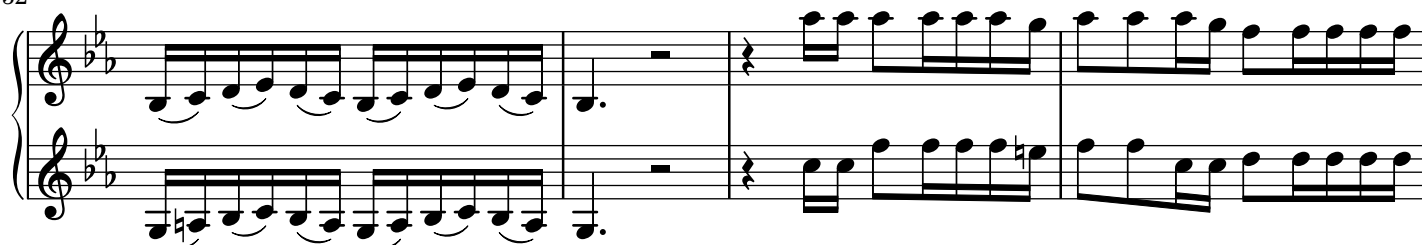
39

fort

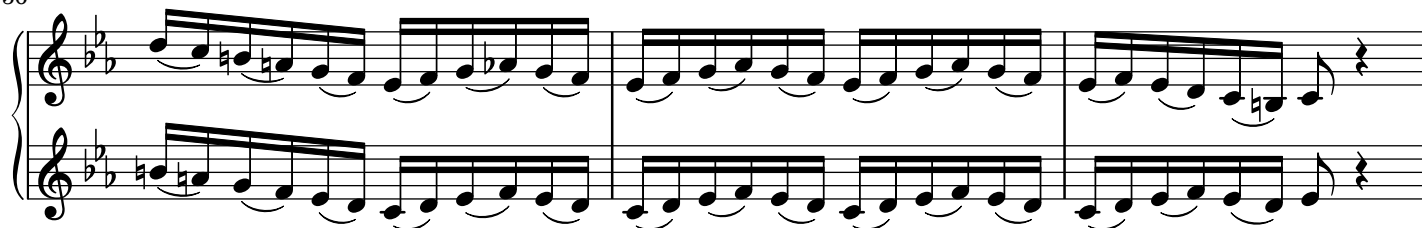
43

47

52



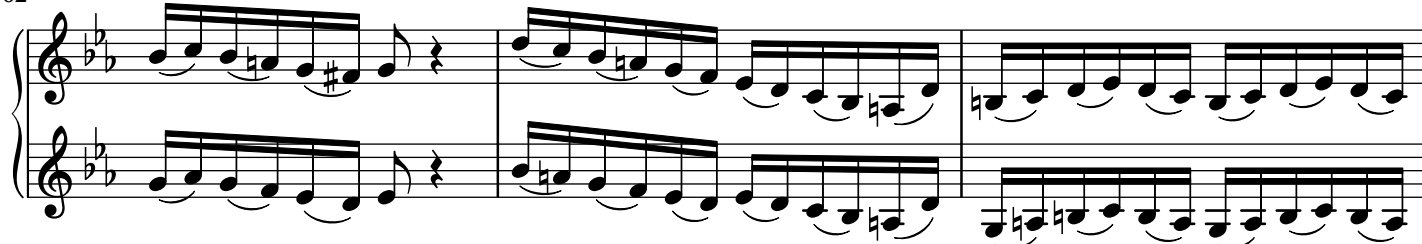
56



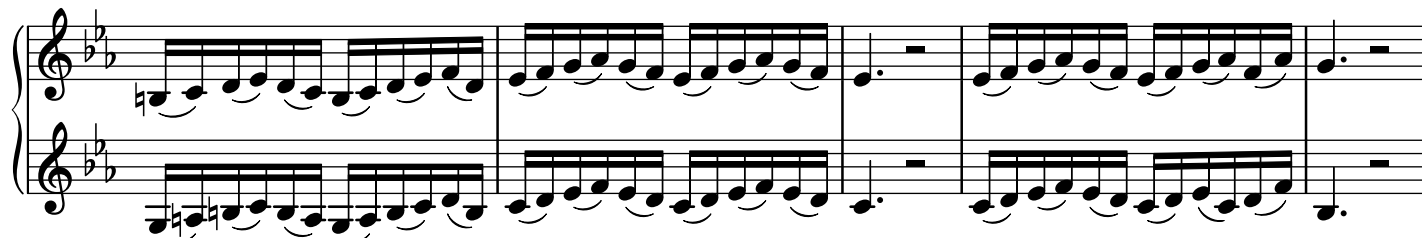
59



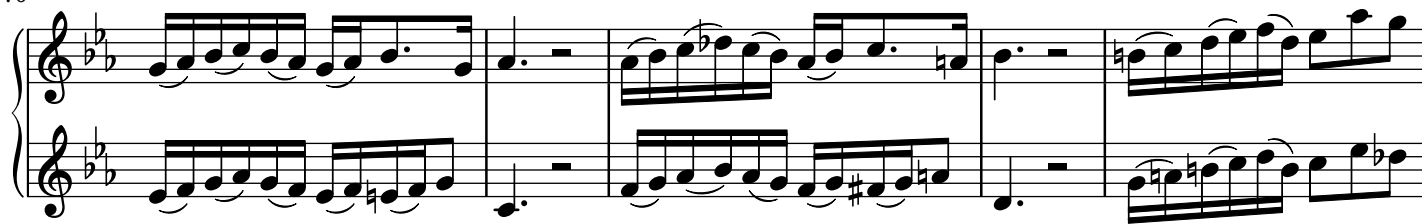
62



65



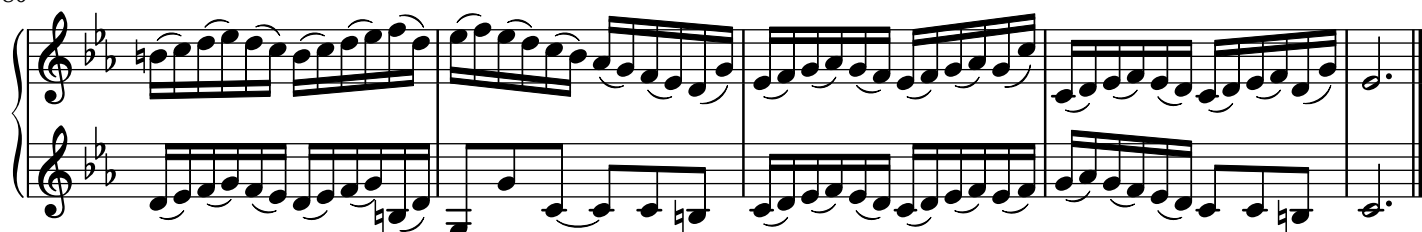
70



75



80



2-6 Premier air infernal

Gravement

Tous

Musical score for 'Premier air infernal' in 2/4 time, key of B-flat major. The score consists of six staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The music is marked 'Gravement' and 'Tous'. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. There are repeat signs with first and second endings at measures 8-9 and 21-22. The piece concludes with a double bar line.

2-7 Deuxième air de furies

Tres vite

Tous

Musical score for 'Deuxième air de furies' in 3/4 time, key of B-flat major. The score consists of seven staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The music is marked 'Tres vite' and 'Tous'. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. There are repeat signs with first and second endings at measures 11-12 and 34-35. The piece concludes with a double bar line.

2-8 Chœur : *Pluton commande*

Tous

6

10

13

18

22

26

30

34

On reprend le 2^e air de Furies entier.

SCÈNE IV

2-9 Thésée, Tisiphone : *Dieux ! Que d'infortunés gémissent*

Violons

doux

6

12

vite



2-10 Les trois Parques : *Du Destin le vouloir suprême*

LES PARQUES

Du destin le vouloir suprême
A mis entre nos mains la trame de tes jours ;
Mais le fatal ciseau n'en peut trancher le cours,
Qu'au redoutable instant qu'il a marqué lui-même.

THESÉE

Ah ! Qu'on daigne du moins, en m'ouvrant les Enfers,
Rendre un vengeur à l'univers.

2-11 Thésée : *Puisque Pluton est inflexible*

Doux et marqué et pas vite

Violons



2-12 Chœur : *Non, Neptune aurait beau t'entendre*

Tres vite
Tous

7

13

19

27

33

38

SCÈNE V

2-13 Mercure, Pluton : *Neptune vous demande grace*

Prélude

Flutes

Violons

doux

doux

6

9

9

9

9

24

3

2

2-14 Pluton, les Parques : Vous, qui de l'avenir percez la nuit

Violons

doux doux plus fort

doux doux plus fort

13

Prélude
Lent

19

21

23

25

doux

doux

27

29



31



33



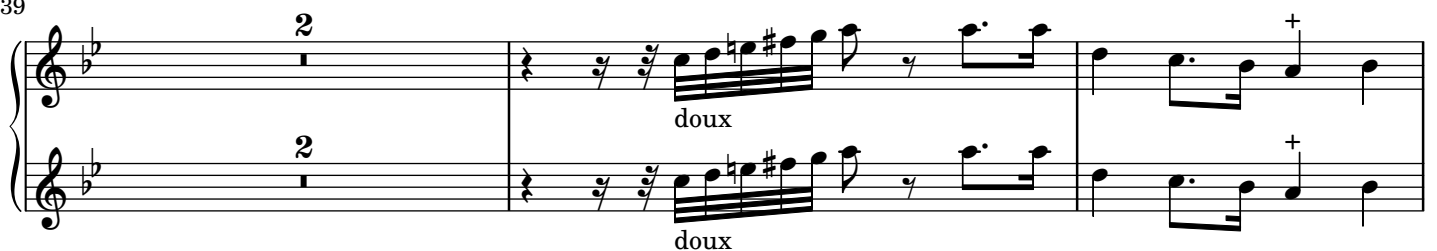
35



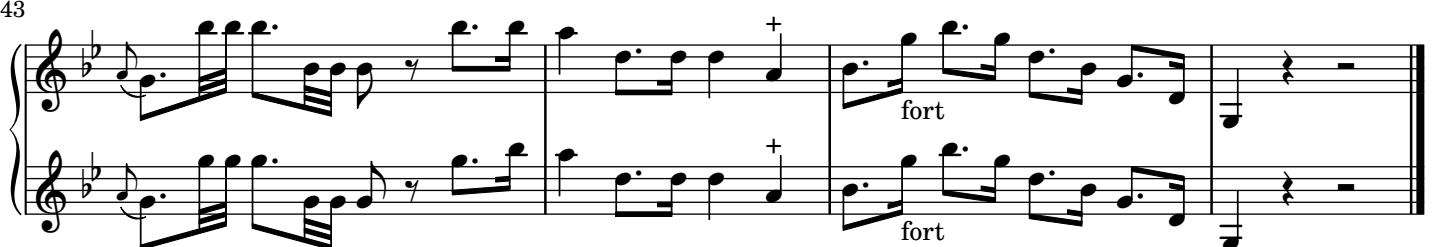
37



39



43



SCÈNE VI

2-15 Thésée, Mercure : *Je trouverois chez moi ces enfers*

THESÉE

Je retrouverois chez moi ces enfers que je quitte !
 Ah ! Je cède à l'horreur dont je me sens glacer...
 Dieux, détournez les maux qu'on vient de m'annoncer ;
 Et surtout, prenez soin de Phedre et d'Hippolyte.

MERCURE

Il est temps de revoir la lumiere des Cieux.

THESÉE

Ciel ! Cachons mon retour, & trompons tous les yeux.

2-16 Entr'acte

Vite

6

10

13

18

22

26

30

34

FIN DU DEUXIÈME ACTE

ACTE TROISIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

3-1 Phèdre : *Cruelle Mere des Amours*

Flutes

Violons

6

12

[% version 1733]

23

Copyright © 2007-2020 Nicolas Sceaux — Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License

33

Measures 33-37 of the musical score. The key signature is two sharps (F# and C#). The score is written for three staves. Measure 33 starts with a treble clef and a key signature of two sharps. The first staff has a quarter rest, followed by an eighth note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The second staff has a quarter rest, followed by an eighth note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The third staff has a quarter rest, followed by an eighth note G4, a quarter note A4, and a half note B4. Measures 34-37 continue the melody with various note values and rests, including a measure with a whole note G4 and a measure with a whole note A4.

38

Measures 38-40 of the musical score. The key signature is two sharps (F# and C#). The score is written for three staves. Measure 38 starts with a treble clef and a key signature of two sharps. The first staff has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a half note B4. The second staff has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a half note B4. The third staff has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a half note B4. Measures 39-40 continue the melody with various note values and rests, including a measure with a whole note G4 and a measure with a whole note A4.

41

Measures 41-45 of the musical score. The key signature is two sharps (F# and C#). The score is written for three staves. Measure 41 starts with a treble clef and a key signature of two sharps. The first staff has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a half note B4. The second staff has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a half note B4. The third staff has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a half note B4. Measures 42-45 continue the melody with various note values and rests, including a measure with a whole note G4 and a measure with a whole note A4. A bracket labeled "Version 1757" spans measures 41-45.

46

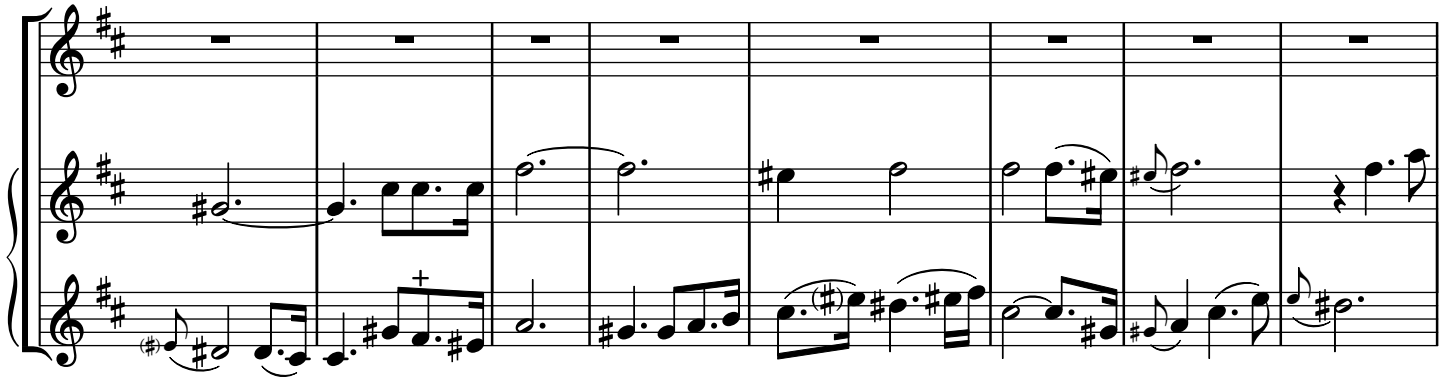
Measures 46-59 of the musical score. The key signature is two sharps (F# and C#). The score is written for three staves. Measure 46 starts with a treble clef and a key signature of two sharps. The first staff has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a half note B4. The second staff has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a half note B4. The third staff has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a half note B4. Measures 47-59 continue the melody with various note values and rests, including a measure with a whole note G4 and a measure with a whole note A4. A bracket labeled "Version 1733" spans measures 46-59.

Fin.

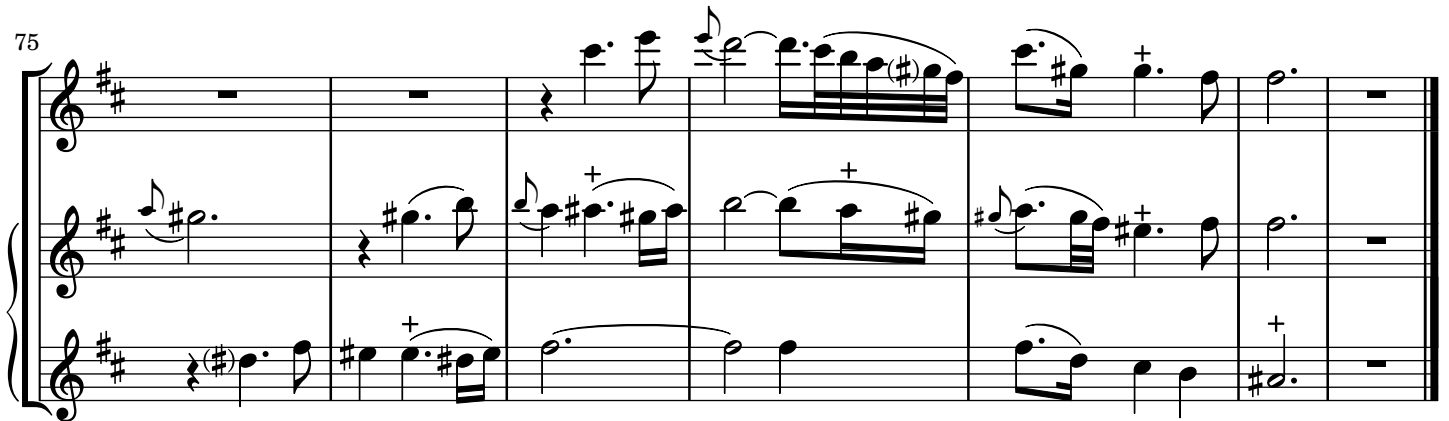
60

Measures 60-64 of the musical score. The key signature is two sharps (F# and C#). The score is written for three staves. Measure 60 starts with a treble clef and a key signature of two sharps. The first staff has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a half note B4. The second staff has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a half note B4. The third staff has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a half note B4. Measures 61-64 continue the melody with various note values and rests, including a measure with a whole note G4 and a measure with a whole note A4.

67



75



[Dal Segno.]

Mais pourquoi tous ces vains remords !
 Ah ! Si j'en crois Arcas, mon cœur peut tout prétendre,
 Thésée a vû les sombres bords.
 L'Enfer, pour me punir, pourroit-il me le rendre !...

SCÈNE II

3-2 Phèdre, Hippolyte : *Reine, sans l'ordre exprès*

HIPPOLYTE

Reine, sans l'ordre exprès, qui dans ces lieux m'appelle,
 Quand le ciel vous ravit un époux glorieux,
 Je respecterois trop votre douleur mortelle,
 Pour vous montrer encore un objet odieux.

PHEDRE

Vous, l'objet de ma haine ! O ciel ! Quelle injustice !
 Je dois dissiper cette erreur ;
 Helas ! Si vous croyez que Phedre vous haïsse,
 Que vous connoissez mal son cœur !

HIPPOLYTE

Qu'entens-je ? A mes desirs Phedre n'est plus contraire !
 Ah ! Les plus tendres soins de votre auguste époux
 Dans mon cœur désormais vont revivre pour vous.

PHEDRE

Quoi ? Prince...

HIPPOLYTE

A votre fils je tiendrai lieu de Perre ;
 J'affermirai son trône, & j'en donne ma foi.

PHEDRE

Vous pourriez jusques-là vous attendrir pour moi !
 C'en est trop ; & le trône, & le fils, & la mere,
 Je range tout sous votre loi.

HIPPOLYTE

Non ; dans l'art de regner je l'instruirai moi-même ;
 Je cède sans regret la suprême grandeur.

Aricie est tout ce que j'aime ;

Et si je veux regner, ce n'est que dans sons cœur.

PHEDRE

Que dites-vous ? O Ciel ! Quelle étoit mon erreur !
 Malgré mon trône offert, vous aimez Aricie !

HIPPOLYTE

Quoi ! Votre haine encor n'est donc pas adoucie ?

Violons
Tu viens d'en redoubler



un peu doux

5 **3** Violons

Measures 5-11 of the Violons part. Measure 5 has a forte (f) dynamic. Measures 6-10 contain whole rests. Measure 11 begins with a half rest followed by a quarter note G4, an eighth note A4, a dotted quarter note B4, and an eighth note A4.

12

Measures 12-15 of the Violons part. Measure 12 begins with a half note G4, followed by a quarter rest, an eighth note A4, a dotted eighth note B4, a sixteenth note A4, and a quarter rest. The dynamic is *doux* (soft). Measure 13 contains a half note A4, a quarter note B4, and a half note C5. Measure 14 contains a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a half note F#4. Measure 15 contains a half note E4 and a quarter rest.

16

Measures 16-18 of the Violons part. Measure 16 contains a quarter note D4, a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4. Measure 17 contains a quarter note F#4, a quarter note E4, a quarter note D4, and a half note C4. Measure 18 contains a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a half note F#4, followed by a quarter rest.

19

Measures 19-21 of the Violons part. Measure 19 contains a quarter rest, an eighth note A4, a dotted eighth note B4, a sixteenth note A4, and a quarter rest. Measure 20 contains a quarter note G4, a quarter note F#4, a quarter note E4, and a half note D4, followed by a quarter rest. Measure 21 contains a half rest, followed by a quarter note E4, an eighth note F#4, a dotted eighth note G4, a sixteenth note F#4, and a quarter rest.

PHEDRE

Ah ! Cesse par tes vœux d'allumer le tonnerre.
Eclatte ; éveille-toi ; sors d'un honteux repos ;
Rends-toi digne fils d'un heros,
Que de monstres sans nombre a délivré la terre ;
Il n'en est échappé qu'un seul à sa fureur ;
Frappe ; ce monstre est dans mon cœur.

HIPPOLYTE

Grands Dieux !

PHEDRE

Tu balances encore !
 Etouffe dans mon sang un amour que j'abhorre.
 Je ne puis obtenir ce funeste secours !
 Cruel ! Quelle rigueur extrême !
 Tu me hais, autant que je t'aime ;
 Mais, pour trancher mes tristes jours,
 Je n'ai besoin que de moi-même.

Donne...

HIPPOLYTE

Que faites-vous ?

PHEDRE

Tu m'arraches ce fer,

SCÈNE III

3-3 Thésée, Phèdre, Hippolyte : *Que vois-je ?*

THESÉE

Que vois-je ? Quel affreux spectacle !

HIPPOLYTE

Mon pere !

PHEDRE

Mon époux.

THESÉE *à part*

O trop fatal Oracle !

Je trouve les malheurs que ma prédits l'Enfer.

à Phedre.

Reine, dévoilez-moi ce funeste mystère.

PHEDRE *à Thesée*

N'approchez point de moi ; l'Amour est outragé ;

Que l'Amour soit vengé.

SCÈNE IV

3-4 Thésée, Hippolyte : *Sur qui doit tomber ma colere ?*

THESÉE *à Hippolyte*

Sur qui doit tomber ma colere ?

Parlez, mon fils, parlez, nommez le criminel.

HIPPOLYTE

Seigneur... Dieux ! Que vais-je lui dire ?

Permettez que je me retire ;

Ou plutôt, que j'obtienne un exil éternel.

SCÈNE V

3-5 Thésée, Œnone : *Quoi ? tout me fuit !*

THESÉE

Quoi ? Tout me fuit ! Tout m'abandonne !

Mon épouse ! Mon fils ! Ciel ! demeurez, Œnone.

C'est à vous seule à m'éclairer

Sur la trahison la plus noire.

ŒNONE

Ah ! Sauvons de la reine & les jours & la gloire.

Un desespoir affreux... pouvez-vous l'ignorer ?

Vous n'en avez été qu'un témoin trop fidèle.

Je n'ose accuser votre fils ;

Mais, la reine... Seigneur, ce fer armé contre elle,

Ne vous en a que trop appris.

THESÉE

Dieux ! Acheve.

ŒNONE

Un amour funeste...

THESÉE

C'en est assez ; épargne-moi le reste.

SCÈNE VI

3-6 Thésée : *Qu'ai-je appris ?*

Violons

doux

doux

fort
vivement

fort
vivement

tendrement et doux

doux

tendrement et doux

doux

fort et vite

fort et vite

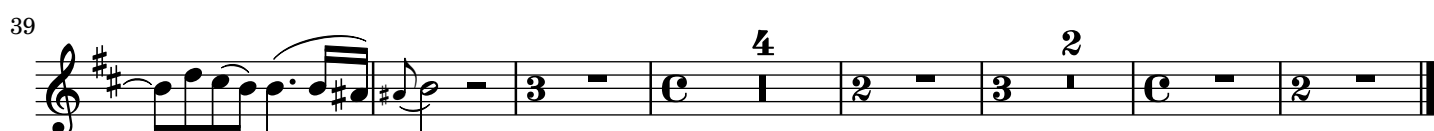
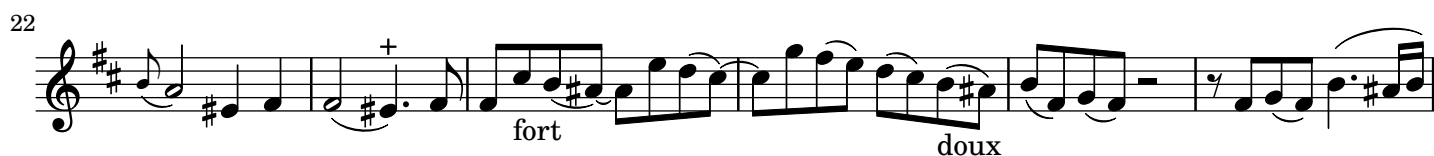
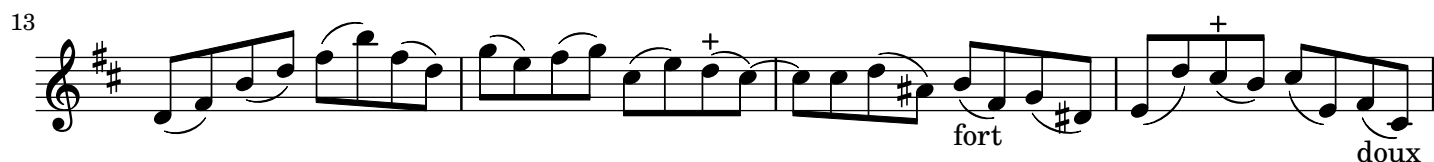
3

3

3-7 Thésée : *Puissant Maître des flots*

Prélude
Fort et marqué, sans vitesse

Violons



3-8 Thésée : *Mais de courroux l'onde s'agite*

Prélude pour le frémississement des flots

Tres fort

Pers violons

2^{es} violons

3^{es} violons

4

7

10

13

16

19

Violons

fort

doux

23

26

30

34

37

3-9 Annonce

Très gay

Hautbois
Violons

3-10 Thésée : *On vient de mon retour rendre grace à Neptune*

On vient de mon retour rendre grace à Neptune,

Et je voudrais encore être dans les Enfers :

Fuyons une foule importune ;

Ne puis-je disparaître aux yeux de l'univers !

SCÈNE VII**3-11** Marche des matelots**Tres Gay**
3-12 Chœur de matelots : *Que ce rivage retentisse*

Hautbois
Violons

21



27

27

Hautbois

Hautbois

Violons

36



43



49

49

Hautbois

Hautbois

Violons

55

55

62



71



79

Hautbois

Hautbois

Violons

86

93

101

108

114

Tous

119

124

Hautbois

Hautbois

Violons

132

142

150

3-13 Premier air des matelots

Pésamment

7

13

19

24

Hautbois

Tous

doux

fort

3-14 Deuxième air des matelots**Vivement et marqué**

First system (measures 1-6): Treble clef, key of D major (one sharp), 2/4 time. Notes: D4 (quarter), E4 (quarter), F#4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter). Measure 2 has an accent (+) over the G4. Measure 4 has an accent (+) over the B4. Measure 6 has an accent (+) over the B4.

Second system (measures 7-12): Treble clef, key of D major. Notes: C#5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter). Measure 7 has an accent (+) over the C#5. Measure 12 ends with a repeat sign.

Third system (measures 13-18): Treble clef, key of D major. Notes: D4 (quarter), E4 (quarter), F#4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter). Measure 13 has an accent (+) over the G4. Measure 15 has an accent (+) over the B4. Measure 18 has an accent (+) over the B4.

Fourth system (measures 19-25): Treble clef, key of D major. Notes: C#5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter). Measure 19 has an accent (+) over the C#5. Measure 21 has an accent (+) over the B4. Measure 23 has an accent (+) over the B4. Measure 25 has an accent (+) over the B4.

Fifth system (measures 26-32): Treble clef, key of D major. Notes: D4 (quarter), E4 (quarter), F#4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter). Measure 26 has an accent (+) over the G4. Measure 28 has an accent (+) over the B4. Measure 30 has an accent (+) over the B4. Measure 32 has an accent (+) over the B4.

Sixth system (measures 33-38): Treble clef, key of D major. Notes: C#5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter). Measure 33 has an accent (+) over the C#5. Measure 35 has an accent (+) over the B4. Measure 37 has an accent (+) over the B4. Measure 38 ends with a repeat sign.

3-15 Premier rigaudon**Tres vite**

First system (measures 1-5): Treble clef, key of D major (one sharp), 2/4 time. Notes: D4 (quarter), E4 (quarter), F#4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter). Measure 2 has an accent (+) over the G4. Measure 4 has an accent (+) over the B4. Measure 5 has an accent (+) over the B4.

Second system (measures 6-10): Treble clef, key of D major. Notes: C#5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter). Measure 6 has an accent (+) over the C#5. Measure 8 has an accent (+) over the B4. Measure 10 has an accent (+) over the B4.

Third system (measures 11-15): Treble clef, key of D major. Notes: D4 (quarter), E4 (quarter), F#4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter). Measure 11 has an accent (+) over the G4. Measure 13 has an accent (+) over the B4. Measure 15 has an accent (+) over the B4.

3-16 Deuxième rigaudon

First system (measures 1-6): Treble clef, key of B-flat major (two flats), 2/4 time. Notes: Bb4 (quarter), C5 (quarter), D5 (quarter), Eb5 (quarter), F5 (quarter), G5 (quarter). Measure 2 has an accent (+) over the C5. Measure 4 has an accent (+) over the Eb5. Measure 6 has an accent (+) over the G5. Measure 7 has an accent (+) over the G5.

Second system (measures 7-13): Treble clef, key of B-flat major. Notes: F5 (quarter), Eb5 (quarter), D5 (quarter), C5 (quarter), Bb4 (quarter), Ab4 (quarter). Measure 7 has an accent (+) over the C5. Measure 9 has an accent (+) over the Eb5. Measure 11 has an accent (+) over the G5. Measure 13 has an accent (+) over the G5.

Third system (measures 14-19): Treble clef, key of B-flat major. Notes: Bb4 (quarter), Ab4 (quarter), G4 (quarter), F4 (quarter), Eb4 (quarter), D4 (quarter). Measure 14 has an accent (+) over the G4. Measure 16 has an accent (+) over the Eb4. Measure 18 has an accent (+) over the G4. Measure 19 has an accent (+) over the G4.

3-17 Une matelote : *L'Amour, comme Neptune*

Un hautbois seul

Gay

Violons

doux

On reprend le premier rigaudon page 52.

3-18 Entr'acte

Vivement et marqué

FIN DU TROISIÈME ACTE

ACTE QUATRIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

4-1 Hippolyte : *Ah ! Faut-il en un jour*

Flutes

Violons

doux

doux

5

9

fort

fort

12

doux

16

21

28

fort

fort

32

doux

doux

SCÈNE II

4-2 Hippolyte, Aricie : *C'en est donc fait, cruel*

ARICIE

[p. 55] C'en est donc fait, cruel, rien n'arrête vos pas,
Vous desesperez votre amante.

à part.

Dieux ; pourquoi séparer deux cœurs
Que l'amour a faits l'un pour l'autre ?

HIPPOLYTE

Helas ! Plus je vous vois, plus ma douleur augmente,
Je sens mieux tous mes maux quand je vois tant d'appas.

HIPPOLYTE

Hé bien daignez me suivre.

ARICIE

Quoi ! L'inimitié de la Reine,
Vous fait-elle quitter l'objet de votre amour ?

ARICIE

O ciel ! Que dites-vous ?
Moi vous suivre !

HIPPOLYTE

Non ! Je ne fuirais pas de cet heureux séjour
Si je n'y craignois que sa haine.

HIPPOLYTE

Cessez de croire
Que je puisse oublier le soin de votre gloire.
En suivant votre amant, vous suivez votre époux ;
Venez... quel silence funeste !

ARICIE

Que dites-vous...

ARICIE

Ah ! Prince, croyez-en l'amour que j'en atteste,
Je ferois mon suprême bien
D'unir votre sort & le mien ;
Mais Diane est inexorable
Pour l'amour & pour les Amans.

HIPPOLYTE

Gardez d'oser porter les yeux
Sur le plus horrible mystère,
Le respect me force à me taire ;
J'offenserois le Roi, Diane, & tous les Dieux.

HIPPOLYTE

A d'innocens désirs Diane est favorable
Qu'elle préside à nos sermens.

ARICIE

Ah ; c'est m'en dire assez, ô crime !
Mon cœur en est glacé d'épouvante & d'horreur.
Cependant vous partez, & de Phedre en fureur
Je vais devenir la victime.

ENSEMBLE

Nous allons nous jurer une immortelle foi :
Viens, Reine des Forêts, viens former notre chaîne ;
Que l'encens de nos vœux s'élève jusqu'à toi,
Sois toujours de nos cœurs l'unique Souveraine.

à part.

Dieux ; pourquoi séparer deux cœurs
Que l'amour a faits l'un pour l'autre !

à Hippolyte.

Eh ! Quelle autre main que la vôtre,
Si vous m'abandonnez, pour essayer mes pleurs ?

4-3 Annonce

Bruit de cors

Hautbois

4-4 Hippolyte : *Le sort conduit ici*

HIPPOLYTE

Le sort conduit ici ses sujets fortunés ;
Unissons-nous aux jeux qui lui sont destinés.

SCÈNE III

4-5 Chœur : *Faisons partout voler nos traits*

Parties de violons page suivante

Hautbois

7

15

24

35

44

52

62

70

Violons

8

15

23

30

39

46

54

62

71

4-6 Entrée des habitants de la forêt

Grave

Tous

7

14

21

28

4-9 Premier menuet

12

Tous

Hautbois

4-10 Deuxième menuet

Hautbois

9

20

Fin.

Da Capo.

On reprend le premier menuet page 60.

4-11 Deuxième rondeau : À la chasse, à la chasse, Armez-vous

Parties de violons pages suivantes

Hautbois

4

9

15

20

25

Rondeau

31 Rondeau

36

41

46 Un hautbois seul

51

56 [Tous]

60

64 Per hautbois seul

2^e hautbois seul

69

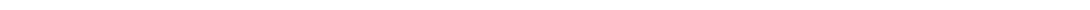
73 [Tous]

77

Violons

3

The third exercise is written on a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a series of eighth and sixteenth notes, some with natural signs and others with sharp signs. The notation includes a variety of rhythmic values and accidentals, ending with a sharp sign.

6 

8

doux

[illegible]

17

19

21 

23

doux

25 

28 Rondeau

3

33

35

35

37

39

41

43

45

47

56

59

62

64

73

75

77

79

doux

fort

7

doux

fort

doux

fort

doux

fort

doux

4-12 Chœur, Hippolyte, Aricie : *Quel bruit ! Quels vents !*

Bruit de mer et vents

Vite

Flutes

Violons

3

5

7

8

10

SCÈNE IV

4-14 Phèdre, chœur : *Quelle plainte en ces lieux m'appelle ?*

doux

doux

doux

doux

3

3

3

3

Violons

doux

détaché

fort

doux

45

54

63

70

4-15 Entr'acte

7

13

19

24

FIN DU QUATRIÈME ACTE

ACTE CINQUIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

5-1 Aricie : *Où suis-je ? de mes sens j'ai recouvré l'usage*

Gracieusement

Flutes

Violons

doux

6

11

Copyright © 2007-2020 Nicolas Sceaux — Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License

16 **Plus lent**

5-2 Aricie : *Quels doux Concerts*

Prélude

Flutes

Violons

doux

doux

5

9

14

18

23

28

33

38

Measures 38-42 of the musical score. The system consists of three staves. The top staff is a single treble clef. The middle and bottom staves are grouped by a brace and have treble and bass clefs respectively. The key signature has one sharp (F#). Measure 38 features a melodic line in the top staff and accompaniment in the lower staves. Measures 39-42 continue the musical development with various note values and rests.

43

Measures 43-47 of the musical score. The system consists of three staves. The top staff is a single treble clef. The middle and bottom staves are grouped by a brace and have treble and bass clefs respectively. The key signature has one sharp (F#). Measure 43 begins with a melodic phrase in the top staff. Measures 44-47 show further melodic and harmonic progression.

48

Measures 48-51 of the musical score. The system consists of three staves. The top staff is a single treble clef. The middle and bottom staves are grouped by a brace and have treble and bass clefs respectively. The key signature has one sharp (F#). Measure 48 features a melodic line in the top staff and accompaniment in the lower staves. Measures 49-51 continue the musical development.

52

Measures 52-56 of the musical score. The system consists of three staves. The top staff is a single treble clef. The middle and bottom staves are grouped by a brace and have treble and bass clefs respectively. The key signature has one sharp (F#). Measure 52 begins with a melodic phrase in the top staff. Measures 53-56 show further melodic and harmonic progression.

58

64

71

SCÈNE II

5-3 Chœur : *Descendez, brillante immortelle*

Hautbois Violons

13

26

Hautbois

38

Tous

Hautbois

51

Tous

5-4 Aricie, Chœur : *Ciel ! Diane !*

Hautbois

Violons

un peu doux

un peu doux

16

fort

doux

fort

fort

fort

28

Tous

Tous

Tous

doux

fort

Tous

doux

fort

5-5 Diane : *Peuples toujours soumis à mon obéissance*

Flutes

Violons

doux

5

10

14

19

This musical score is for measures 5 through 19 of a piece. It is written for Flutes and Violons. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo/mood is marked 'doux'. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (5, 10, 14, 19). Each system contains three staves: two for Flutes and one for Violons. The music features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests. There are many slurs and ties throughout the piece. Some notes have a '+' sign above them, indicating a breath mark for the flutes or a bow mark for the violons. The overall texture is light and melodic.

24

29

33

SCÈNE III

5-6 Diane : *Et vous, Troupe à ma voix fidelle*

DIANE

Et vous : Troupe à ma voix fidelle,
Doux Zephirs, volez en ces lieux ;
Il est temps d'apporter le dépôt précieux
Que j'ai commis à votre zèle.

SCÈNE IV

5-7 Vol des Zéphirs

Vite et doux

6

11

17

HIPPOLYTE ET ARICIE

Est le plus heureux de ma vie.

5-10 Chœur : *Chantons sur la Musette*

Hautbois
Musettes

Violons

7

15

This musical score is for a section of a piece, likely from a French Baroque suite, featuring Hautbois/Musettes and Violons. The music is in 3/4 time and the key of D major (indicated by two sharps). The score is divided into three systems. The first system (measures 1-6) shows the Hautbois/Musettes playing a melody with grace notes and the Violons providing harmonic support. The second system (measures 7-14) continues the melody with various ornaments marked with a '+' sign. The third system (measures 15-18) concludes the section with a final cadence. The notation includes treble clefs, key signatures, time signatures, and various musical symbols such as notes, rests, and ornaments.

23

System 1 (measures 23-30) features a piano accompaniment in G major (three sharps). The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and moving lines. Measure 23 starts with a treble clef and a key signature of three sharps. The system concludes with a repeat sign at the end of measure 30.

31

System 2 (measures 31-38) continues the piano accompaniment. The right hand's melody is characterized by frequent beamed sixteenth notes, creating a sense of rhythmic urgency. The left hand maintains a steady accompaniment with chords and moving lines. The system ends with a repeat sign at the end of measure 38.

39

System 3 (measures 39-46) shows a more complex texture. The right hand continues its melodic line, while the left hand introduces a more active bass line with moving eighth notes and chords. The system concludes with a repeat sign at the end of measure 46.

47

System 4 (measures 47-54) is the final system on the page. It features a dense piano accompaniment with rapid sixteenth-note passages in both hands. The right hand's melody is highly active, while the left hand provides a strong harmonic support. The system ends with a double bar line at the end of measure 54.

5-11 Rondeau

Rondeau
Gracieux

Flutes

Violons

doux

7

fort

13

doux

Fin.

fort

doux

fort
au Rondeau

26

Tous

Tous

au Rondeau

5-12 Une bergère : *Plaisirs, doux vainqueurs*

UNE BERGÈRE

Plaisirs, doux Vainqueurs,
 A qui tout rend les Armes,
 Enchaînez les cœurs ;
 Plaisirs, doux Vainqueurs,
 Rassemblez tous vos charmes ;
 Enchantez tous les cœurs.
 Que l'Amour a d'appas ;
 Regnez, ne cessez pas
 De voler sur ces pas.
 Plaisirs, doux Vainqueurs, etc.
 C'est aux Ris, c'est au Jeux
 D'embellir son Empire ;
 Qu'aussi-tôt qu'on soupire,
 L'on y soit heureux.
 Plaisirs, doux Vainqueurs, etc.

5-13 Premier menuet



5-14 Deuxième menuet



On reprendre le Per menuet

5-15 Diane : *Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle*

DIANE

Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle
 A tenir ce que je promets ;
 Le Heros, qui sur vous va regner desormais,
 Sera le prix de votre zèle.

5-16 Première gavotte

Tres gay

Petites flûtes

Hautbois

Violons

6

19

5-17 Deuxième gavotte

Hautbois

Violons

4

Tous fort

Tous fort

Tous fort

Tous fort

doux

doux

11

Tous fort

Tous fort

Tous fort

Tous fort

On reprend la Pre Gavotte

5-18 Aricie ou une bergère : *Rossignols amoureux**Parties de violons pages suivantes*

Flutes

une 1^{re} flute seule

6

une 2^e flute seule

6

9

8

8

21

Reprise

25

29

2

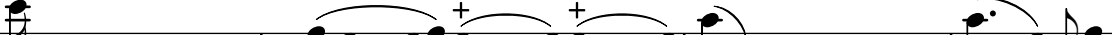
2

34

The musical score for measures 34-37 of 'The Swan' by Camille Saint-Saëns. The score is for piano and features a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The music is in 3/4 time. Measures 34-37 show a sequence of chords and melodic lines, with a repeat sign at the end of measure 37.

[illegible]

42

[illegible]

Fin.

49

53

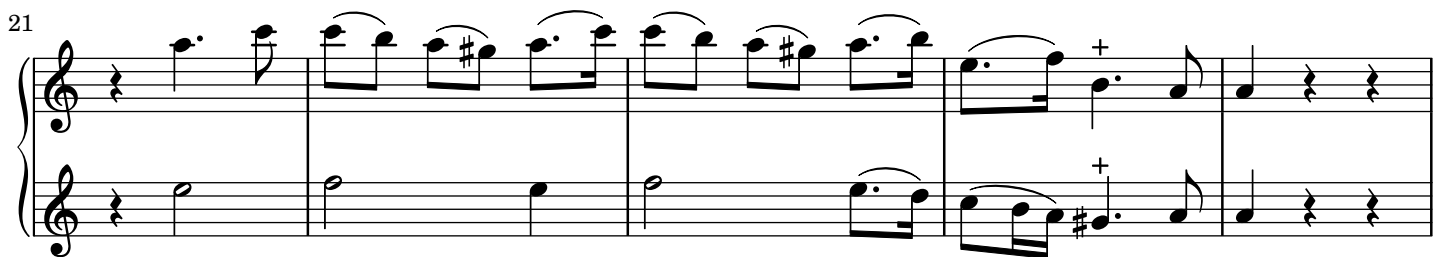
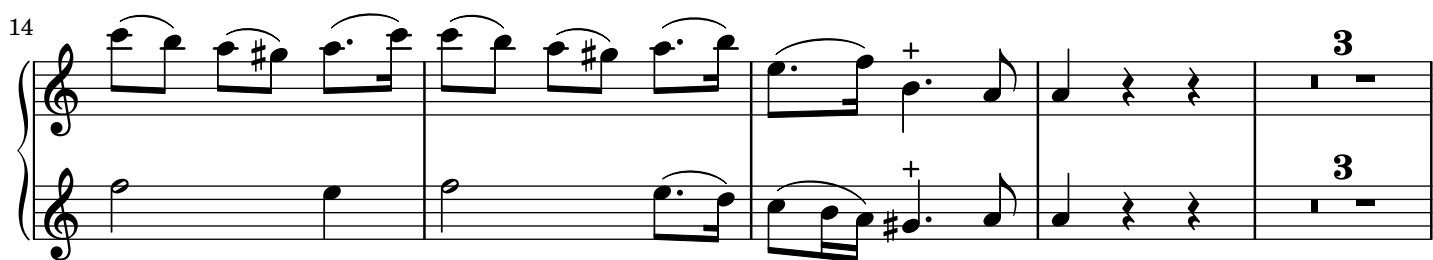
18

18

a la Reprise

23 *Reprise*

a la Reprise

5-19 Chaconne*Parties de hautbois et violons suivantes*

56 *Tous*
fort

60

64 7 *Tous*

75 doux

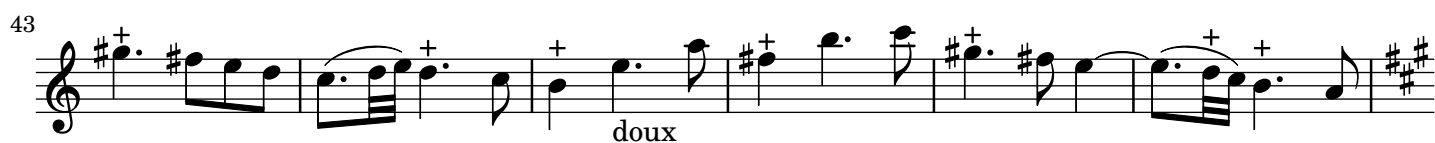
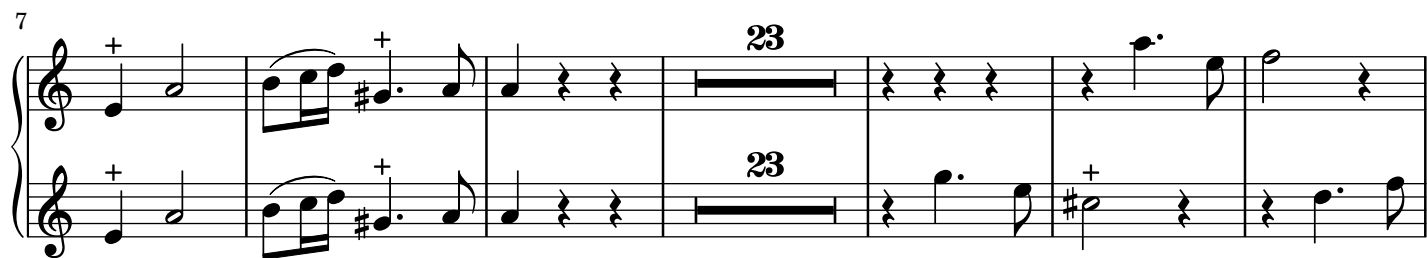
80 fort

85

90 15 *Tous*
fort

110

116



72

Tous

doux

doux

78

fort

84

Tous

90

Tous

96

Tous

fort

Tous

fort

109

Tous

115

Tous

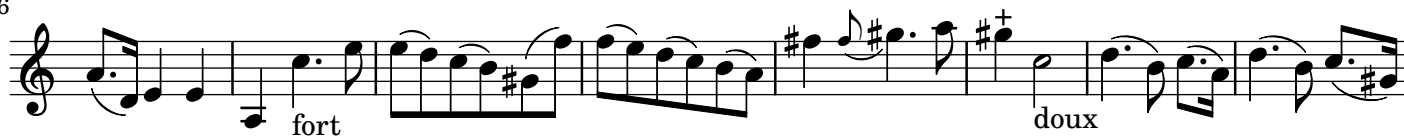
Violons



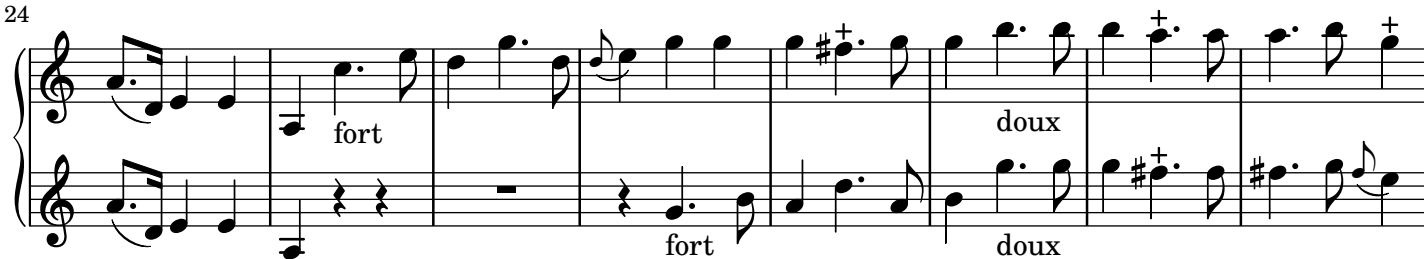
8



16



24



32

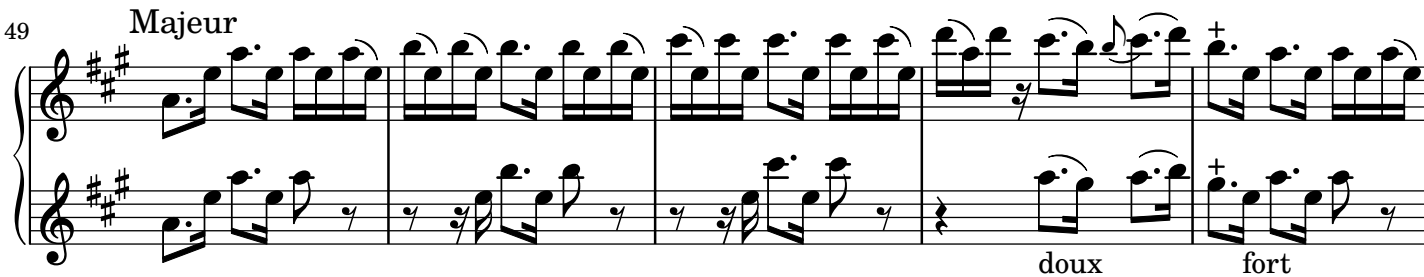


42

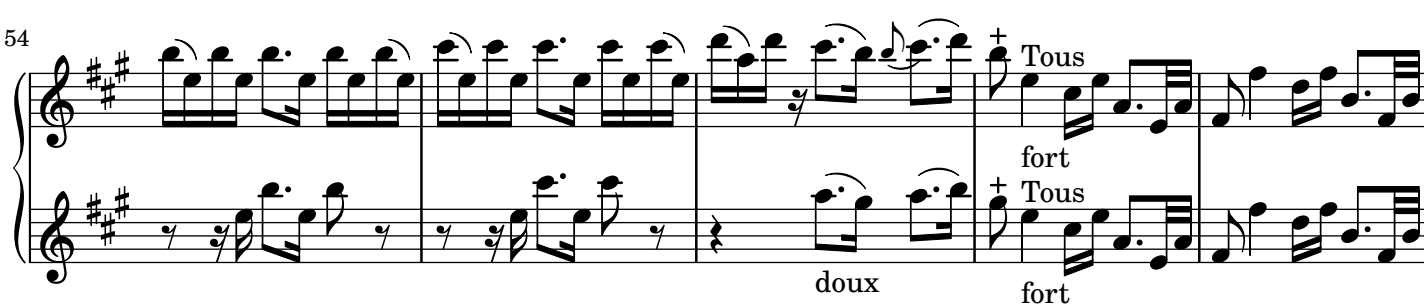


49

Majeur



54



59

65

Tous

doux

78

fort

85

92

doux

doux

99

Tous

fort

Tous

fort

106

114

FIN DE LA TRAGÉDIE

